

## 「造音翻土 - 戰後台灣聲響文化的探索」展覽

聯合主辦：北師美術館、立方計劃空間

本展獲國藝會 2012 年度策展專案贊助

展期：2014.2.22- 4.20

開幕酒會：2014.2.22 15:00

開幕演出：朱約信、黃大旺

策展：何東洪、羅悅全、鄭慧華

協力策展：范揚坤、游崑、黃國超、鍾仁嫻

展覽顧問：黃孫權

### 參展藝術家：

Floaty、王明輝、王福瑞、朱約信、洪東祿、姚瑞中、張照堂、陳界仁、黃明川、黃大旺、澎葉生（Yannick Dauby）、鄧兆旻、在地實驗、失聲祭、旃陀羅公社……。

由 MoNTUE 北師美術館及立方計劃空間聯合主辦的〈造音翻土－戰後台灣聲響文化的探索〉展覽，將於 2 月 22 日下午 3 時開幕。本展覽獲得國藝會策展專案肯定與資源挹注，也是北師美術館首度與外部策展團隊聯合主辦。

### 展覽主題內容與展區簡介：

研究及策劃團隊以一年的田野研究與史料收集、準備，「造音翻土－戰後台灣聲響文化的探索」展覽結合了文件、檔案與藝術創作，呈現並探索戰後台灣聲響文化運動的脈絡。

展覽首先以 1997 年由水晶唱片（現已結束營業）所發行的專輯《浪來了：傾聽・台灣的話》作為議題開展的起點，它是錄製於花蓮吉安鄉的 47 分鐘海浪拍岸聲，雖是自然、非人造的聲音，但這聲音經過錄製後發行，標以「台灣的話」，即是具有特定政治意涵宣稱的聲響——一種「造音」。本展覽從這張專輯開始，考掘「本土化」這個台灣現代性形塑歷程下難以迴避的課題，鋪陳台灣戰後歷經戒嚴時期的禁歌管制、美國熱門音樂、追尋自己音樂的「民歌採集運動」與「民歌運動」，到解嚴後的地下音樂場景、噪音運動、瑞舞運動和實驗聲音創作等等聲響文化運動的脈絡，從歷史的社會土壤裡重新翻、掘、找，以系譜學的方法爬疏聲響「本

土化」的軌跡，並思考它再一次被「造音」轉化的可能。

本展共分為五個區塊：

一、「**控管與隙縫**」：此區交代台灣的聲響文化的現實政治背景。戒嚴時期，當權者對於台灣通俗音樂實施了嚴格的文化治理，包括歌曲審查、電波管制與出版管制。不過，隨著美軍協防而進入台灣的美國流行音樂卻避開審查，形成一個治理隙縫。於是，相較於本土音樂的治理與規訓，美國熱門音樂成為一種對於現代聲響的想像。

二、「**聲響翻土**」：1966年由許常惠、史惟亮發起的民歌採集運動是當時對於「我們需不需要有自己的音樂？」之提問的行動。此運動的餘波是恒春民謠歌手陳達被台北知識圈發掘，雖受到文化論述的重視與討論，但當時國語唱片工業鮮少回應，直到解嚴之後，新一波的本土反思運動才開始試圖連結到陳達，並以另一種方式重新回應了許常惠、史惟亮的提問。

三、「**另翼造音**」：當李雙澤於1976年於演唱會中公開質問「我們自己的歌在哪裡？」之時，就已正式宣告「唱歌」有時並非純音樂行為，還可以是社會行動與政治造音。本區敘述了李雙澤、楊祖珺到解嚴後的左翼政治行動樂團的歷史，以及Live House「地下社會」遭到排除的事件。此外，原住民如何在漢人主流音樂脈絡之外唱自己的歌，也是本區的子題之一。

四、「**另逸造音**」：自戒嚴的規訓身體叛逃出來的行動，在1980年代初即開始在行為藝術、小劇場領域中醞釀。解嚴之後，造音的身體叛亂、逃逸逐漸走上高峰，包括後來被總稱為「噪音運動」的一連串公開表演，以及演變為社會事件與文化現象的「瑞舞運動」。

五、「**另藝造音**」：2000年前後，「聲音藝術」一詞的被運用，讓造音的可能性不斷被擴張與辯證，並且以多種方式實踐，成為另一種實驗的藝術取徑。本區展出於1990年代至跨世紀之交，集中關注台灣聲響實驗發展過程且擁有完整紀錄的組織「在地實驗」，以及目前致力於聲響思考、開發與表演形式的活躍團體／藝術家，包括「失聲祭」、「旃陀羅公社」、黃大旺。他們的藝術作為已不限於單純的發展異質聲響，還包括自我媒介化，相互連結，合作爭奪聆聽與發聲場域，延續並推進了1990年代噪音場景中的自我組織精神。

展覽中除了研究團隊蒐集來的唱片、海報、傳單、紀錄片等文件之外，並邀請了十五組聲響、視覺創作者，以藝術創作延伸與拓展展覽的思索面向。本展所欲提出的，並非一套完整的台灣聲響文化歷史或編年史，而是一種「聆聽與解釋台灣聲音的態度」，嘗試透過聽覺感知進入歷史之中作翻轉，並且期待它可以是邀請討論的起點。

- 北師美術館自前年「序曲展」以來，各檔展覽均為自辦或與校外策展人合作發想，本次展覽是首度由外部策展團隊策劃、美術館合作舉辦。北師美術館期冀循此模式，持續與校外各界策展人、藝術家合作交流。
- 本展於北師美術館展出結束後，移師高雄市立美術館展出（6月7日開幕），內容將增加與高雄在地相關之項目。

## 展覽資訊

### 台北場 北師美術館

地點：台北市和平東路二段 134 號

展期：2014.2.22- 4.20

開幕酒會：2014.2.22 15:00

開幕演出：朱約信、黃大旺

講座與活動（場地：北師美術館 1F Café MÜSSION）：

- 3/1 7pm 黃國超－「山地情歌卡拉 OK：山地黑膠唱片流行二三事」
- 3/22 7pm 張又升－「向列寧學習：文創時代的藝文團體自我組織」
- 3/29 7pm 《如果耳朵有開關》紀錄片放映／映後講座，導演：陳芯宜  
（更多活動場次將陸續公佈）

開放時間：10:00~17:00（週一休館）

[montue.ntue.edu.tw](http://montue.ntue.edu.tw)

[www.thecubespace.com/altering-nativism](http://www.thecubespace.com/altering-nativism)

### 高雄場 高雄市立美術館

地點：高雄市立美術館 高雄市鼓山區美術館路 80 號

展期：2014.6.7 至 9.14

（詳細展訊將另行宣佈）

台北聯合主辦：  立方計劃空間  
The Cube Project Space

協辦：  靜宜大學台灣文學系

贊助：  (2012 視覺藝術策展專案)

 新竹物流  
HCT LOGISTICS


教育推廣： 台新銀行文化藝術基金會  
Taishin Bank Foundation for Arts and Culture

空間升級： 台新金控  
Taishin Holdings

耳機獨家贊助： SENNEISER  
The Pursuit of Perfect Sound

聲響器材協力：ART WAR COMPANY

媒體協力：   藝術家

台北場活動協力： Café MÜSSION  
art, design, music & more

新聞聯絡人：顏亦慈

國立臺北教育大學 MoNTUE 北師美術館

地址：台北市 106 和平東路二段 134 號

email: yenyitzu@gmail.com

## 策展人簡歷

### 何東洪

輔仁大學心理系副教授，英國藍開斯特大學社會學博士。研究興趣包括流行音樂、青年文化與文化政策。關注並參與文化行動、社會運動。

### 羅悅全

音樂文化研究者，曾編著〈秘密基地—台北音樂版圖 (Since'90)〉(2000)、翻譯〈迷幻異域—快樂丸與青少年文化的故事〉(2002)。他是台北「立方計劃空間」的成立者之一，目前持續進行與台灣地下音樂、聲響文化相關之長期文化研究計劃。

### 鄭慧華

獨立策展人，曾策劃台北雙年展（共同策劃，2004）、〈重見/建社會〉系列展（2011 - 2013）、第 54 屆威尼斯雙年展台灣館〈聽見，以及那些未被聽見的一台灣社會聲音圖景〉(2011) …等。她是台北「立方計劃空間」成立者之一，關注與研究當代藝術與知識生產、社會實踐之關係，並持續與創作者進行長期合作。

## 協力策展人簡歷

### 范揚坤

國立台南藝術大學中國音樂學系與民族音樂學研究所助理教授。國立台灣師範大學音樂系博士。任教以來在校擔任民族音樂學、台灣音樂史、音樂理論、音樂美學等課程。近來研究範圍主要針對日治時期台灣音樂樂種變遷研究。

### 黃國超

靜宜大學台灣文學系助理教授。長期致力於台灣原住民族運動與部落培力工作。專長領域為台灣原住民族社會與文化、原住民族文學、山地流行歌曲、文化研究與田野調查。

## 游崴

藝評工作者，曾任《今藝術》雜誌主編、特約作者。關注 1980 年代至今當代藝術狀況，文章散見各期刊與展覽圖錄。現為倫敦大學勃貝克學院人文學暨文化研究博士候選人。

## 鍾仁嫻

文化工作者，投身於台灣文化的保存。